

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
Институт восточных рукописей

МОНГОЛЬСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
Институт истории и этнологии

МЕЖДУНАРОДНАЯ АССОЦИАЦИЯ МОНГОЛОВЕДОВ



**КУЛЬТУРНОЕ НАСЛЕДИЕ МОНГОЛОВ:
РУКОПИСНЫЕ И АРХИВНЫЕ СОБРАНИЯ**

Пятая международная конференция
при поддержке Президента Монголии
19–21 апреля, 2021. Санкт-Петербург

**ПРОГРАММА
ТЕЗИСЫ**

Санкт-Петербург
Улан-Батор
2021

RUSSIAN ACADEMY OF SCIENCES
Institute of Oriental Manuscripts

MONGOLIAN ACADEMY OF SCIENCES
Institute of History and Ethnology

INTERNATIONAL ASSOCIATION FOR MONGOL STUDIES



**CULTURAL HERITAGE OF THE MONGOLS:
MANUSCRIPT AND ARCHIVAL COLLECTIONS**

Fifth International Conference
under the Patronage of the President of Mongolia
April 19–21, 2021. St. Petersburg, Russia

**PROGRAMME
ABSTRACTS**

St. Petersburg, Russia
Ulaanbaatar, Mongolia
2021

ОРОСЫН ШИНЖЛЭХ УХААНЫ АКАДЕМИ
Дорно дахины гар бичмэлийн хүрээлэн

МОНГОЛ УЛСЫН
ШИНЖЛЭХ УХААНЫ АКАДЕМИ
Түүх, угсаатны зүйн хүрээлэн

ОЛОН УЛСЫН МОНГОЛ СУДЛАЛЫН ХОЛБОО



МОНГОЛ УЛСЫН ЕРӨНХИЙЛӨГЧИЙН ИВЭЭЛ ДОР
ЗОХИОН БАЙГУУЛЖ БУЙ

МОНГОЛЧУУДЫН СОЁЛЫН ӨВ:
ГАР БИЧМЭЛ БА АРХИВЫН БАРИМТЫН
ЦУГЛУУЛГА

Олон улсын эрдэм шинжилгээний 5 дугаар хурал
2021 оны 4 сарын 19–21, Санкт-Петербург

ХӨТӨЛБӨР
ИЛТГЭЛИЙН ХУРААНГУЙ

Санкт-Петербург хот
Улаанбаатар хот
2021

ОРГКОМИТЕТ КОНФЕРЕНЦИИ

СОПРЕДСЕДАТЕЛИ ОРГКОМИТЕТА:

Член-корр. РАН, д. и. н.,
директор Института восточных рукописей РАН
Генеральный секретарь Международной ассоциации
монголоведов, академик МАН

Ирина Фёдоровна ПОПОВА

Сампилдондовын ЧУЛУУН

СЕКРЕТАРИ ОРГКОМИТЕТА:

д. ф. н., зав. Сектором Центральной Азии ИВР РАН
к. ф. н., н. с. Сектора Центральной Азии ИВР РАН
Ph. D., проф. Врио директора ИИЭ МАН
Ph. D., зав. Центром источниковедения, документов
и информации ИИЭ МАН

Ирина Владимировна КУЛЬГАНЕК

Дмитрий Алексеевич НОСОВ

Норовсамбуугийн ХИШИГТ

Батцэнгэлийн НАЦАГДОРЖ

ЧЛЕНЫ ОРГКОМИТЕТА:

Ph. D., И.о ученого секретаря ИИЭ МАН
д. и. н., зав. Отделом
Центральной и Южной Азии ИВР РАН
Ph.D., с. н. с. ИВР РАН
к. ф. н., с. н. с. ИВР РАН

Тамиржавын БИЛЭГСАЙХАН

Татьяна Дмитриевна СКРЫННИКОВА

Наталья Васильевна ЯМПОЛЬСКАЯ

Наталья Сергеевна ЯХОНТОВА

ЗОХИОН БАЙГУУЛАХ ХОРОО

ЗОХИОН БАЙГУУЛАХ ХОРООНЫ ДАРГА НАР:

Оросын ШУА-ийн Дорно дахины
гар бичмэлийн хүрээлэнгийн захирал
Олон улсын Монгол судлалын холбооны
Ерөнхий нарийн бичгийн дарга,
Монгол улсын ШУА-ийн академич

Ирина Федоровна ПОПОВА

Сампилдондовын ЧУЛУУН

ЗОХИОН БАЙГУУЛАХ ХОРООНЫ НАРИЙН БИЧГИЙН ДАРГА:

Оросын ШУА-ийн Дорно дахины гар бичмэлийн
хүрээлэнгийн Тэв Азийн секторын эрхлэгч,
хэл бичгийн ухааны доктор
Оросын ШУА-ийн Дорно дахины гар бичмэлийн
хүрээлэнгийн Тэв Азийн секторын ЭША,
хэл бичгийн ухааны дэд эрдэмтэн
Монгол улсын ШУА-ийн Түүх, угсаатны зүйн
хүрээлэнгийн захирлын үүргийг түр орлон гүйцэтгэгч,
Ph. D., проф.
Монгол улсын ШУА-ийн Түүх, угсаатны зүйн
хүрээлэнгийн Сурвалж судлал, баримт мэдээллийн
төвийн эрхлэгч, Ph. D.

Ирина Владимировна КУЛЬГАНЕК

Дмитрий Алексеевич НОСОВ

Норовсамбуугийн ХИШИГТ

Батцэнгэлийн НАЦАГДОРЖ

ЧЛЕНЫ ОРГКОМИТЕТА:

Монгол улсын ШУА-ийн Түүх, угсаатны зүйн
хүрээлэнгийн эрдэмтэн нарийн бичгийн даргын
үүрэг гүйцэтгэгч, Ph. D.,
Оросын ШУА-ийн Дорно дахины гар бичмэлийн
хүрээлэнгийн Тэв ба Өмнөд Азийн хэлтсийн эрхлэгч,
түүхийн ухааны доктор
Оросын ШУА-ийн Дорно дахины гар бичмэлийн
хүрээлэнгийн ЭШАА, Ph. D.
Оросын ШУА-ийн Дорно дахины гар бичмэлийн
хүрээлэнгийн ЭШАА,
хэл бичгийн ухааны дэд эрдэмтэн

Тамиржавын БИЛЭГСАЙХАН

Татьяна Дмитриевна СКРЫННИКОВА

Наталья Васильевна ЯМПОЛЬСКАЯ

Наталья Сергеевна ЯХОНТОВА

ORGANIZING COMMITTEE

CO-CHAIRS OF THE ORGANIZING COMMITTEE:

D.Sc. (History), Corresponding member of the RAS
Director of the IOM RAS

Irina F. POPOVA

Secretary General of the IAMS
MAS, academician

S. CHULUUN

SECRETARIES OF THE ORGANIZING COMMITTEE:

D.Sc. (Philology),
Head of the Section of Central Asian Studies at the IOM RAS

Irina V. KULGANEK

Cand. Sc. (Philology),
Researcher at the IOM RAS

Dmitrii A. NOSOV

Ph. D., prof.,
acting director of the IHE MAS

N. KHISHIGT

Ph. D., head of the Center for Source Studies, Documents
and Information of the IHE MAS

B. NATSAGDORJ

MEMBERS OF THE ORGANIZING COMMITTEE:

Ph. D., acting Academic Secretary of the IHE MAS

T. BILEGSIAKHAN

D.Sc. (History), Prof.
Head of the Department of Central Asian and
South Asian Studies at the IOM RAS

Tatiana D. SKRYNNIKOVA

Cand. Sc. (Philology),
Senior Researcher at the IOM RAS

Natalia S. YAKHONTOVA

Ph.D., Senior Researcher at the IOM RAS

Natalia V. YAMPOLSKAYA

ТЕЗИСЫ

Джебзун-Дамба-хутухт от первого до седьмого и даже восьмого воплощения. Детальное сравнительное изучение всех вариантов и версий с анализом лексики, морфологии, синтаксиса, палеографии и т. п., все еще остается задачей будущего, эта работа неустанно ведется исследователями. В качестве примеров рассмотрим два рукописных монгольских текста намтаров из частных библиотек монгольских коллекционеров, а также ряд текстов, уже упоминавшихся в исследованиях ученых-монголоведов.

Тибетоязычных намтаров Дзанабазара не так много, но они имеют несколько большее разнообразие, по меньшей мере, имеют разные названия. Зачастую это произведения монгольских авторов, выходящие за жанровые рамки намтаров, где биография Ундур-гэгэна является составной частью большой композиции. Таковыми являются, в частности, хронологически самое раннее, 1702 года, жизнеописание Дзанабазара, вошедшее в «Ясное зеркало» Зая-пандиты (1642–1715) [21], и самое позднее, 1931 года, намтар Дзанабазара в «Золотой книге» Зава Дамдина (1867–1937).

Дополнительное значение для изучения биографии Унэр-гэгэна имеют его собственные сочинения на тибетском языке, полное собрание авторских текстов уместилось в одном томе, они были переизданы в факсимильном виде, а также в 2018 году вышли в переводе на современный язык.

Кроме того, не менее важным, на мой взгляд, источником исторического изучения жизни и творчества Богдо-гэгэна первого являются его произведения изобразительного искусства. Комплексный подход сравнительного исследования позволяет получить более детальную и зримую реконструкцию исторических событий. Таким образом, в качестве источниковой базы исторического исследования методологически целесообразно учитывать не только вербальные, но и визуальные источники.

Н. А. Сулягина, Н. Эрдэнэ-Очир

Материалы Ноин-улинских курганов в архивных собраниях и музейных коллекциях России и Монголии

Исследование выполнено при финансовой поддержке РФФИ и МОКНСМ в рамках научного проекта № 20-59-44005.

Acknowledgments: The reported study was funded by RFBR and MECSS, project number 20-59-44005

Изучение древних могильников кочевого народа хунну в горах Ноин-Ула, ставших всемирно известными благодаря раскопкам Монголо-Тибетской экспедиции (1923–1926 гг.) под руководством П. К. Козлова, является ярким примером научного сотрудничества исследователей России и Монголии. В течение столетия с открытия этого памятника вплоть до настоящего времени его изучение ведется в трех направлениях: археологические раскопки, публикация музейных коллекций, реконструкция разных аспектов истории и образа жизни населения Центральной Азии в древности. Если результаты современных полевых исследований опубликованы, то материалы раскопок прошлых лет требуют специального источниковедческого анализа и верификации данных. Археологические, письменные и изобразительные источники, освещающие процесс изучения материалов ноин-улинских могильников в первой половине XX века, оказались разделенными между разными научными учреждениями. Делопроизводственные и учетно-хранительские документы, а также исследовательские материалы поступали в государственные и ведомственные архивы России и Монголии.

Полевая документация А. Я. Баллода, который провел в Ноин-Уле первые раскопки в 1913 году, поступила в Восточно-Сибирское отделение Русского географического общества (ВСОРО) и ныне хранится в Государственном архиве Иркутской области (ГАИО, фонд 293). Поскольку Монголо-Тибетская экспедиция была организована РГО, а ее руководитель П. К. Козлов являлся его почетным членом, то освещающие процесс раскопок документы были переданы в архив этого учреждения (фонд 18).

Корпус учетно-хранительской документации ноин-улинской коллекции начал формироваться после прибытия первой партии ящиков с находками в Ленинград в 1925 году. Особую роль в дальнейшей судьбе коллекции сыграли Монгольская Комиссия и С. Ф. Ольденбург. В Петербургском филиале архива РАН (фонд 339) и архивах Российского этнографического музея (фонд 3), Института истории материальной культуры РАН (фонд 2) и Государственного Эрмитажа (фонд 2) сохранились документы, связанные с камеральной и научной обработкой находок. Первую музейную опись вещей подготовил сотрудник Этнографического отдела Русского музея С. А. Теплоухов, который был командирован в экспедицию в 1924 году по решению Академии наук. В дальнейшем при передаче материалов из одного учреждения в другое аналогичные документы были составлены в Государственной Академии истории материальной культуры (ГАИМК, ныне ИИМК РАН) и Государственном Эрмитаже. В каждый последующий список вносились ранее присвоенные номера. Сформированный таким образом корпус учетно-хранительской документации позволяет соотнести сведения документов с маркировками на музейных экспонатах и восстановить предметный комплекс для каждого из раскопанных курганов.

Реставрация археологических материалов проводилась сотрудниками Института археологической технологии (ИАТ) при ГАИМК в 1925–1930-е годы. Это стало беспрецедентным опытом работы с большим количеством археологических находок из органических и неорганических материалов. Ученый секретарь ИАТ М. В. Фармаковский сформулировал методические и методологические основы предстоящей работы, которые предусматривали детальную технологическую систематизацию всех предметов коллекции и экспериментальное исследование методов очистки. Реставрационные документы и протоколы в настоящее время хранятся в архиве ИИМК РАН.

Соблюдая международные договоренности, после завершения реставрации часть материалов из ноин-улинских курганов была возвращена в Монголию. Государственный Эрмитаж и Русский музей еще в 1925 году выразили желание принять в свои фонды оставшуюся часть этой уникальной коллекции. Аргументы каждой из сторон были столь убедительны, что дискуссия затянулась. Только в 1931 году было принято решение о передаче всех оставшихся предметов в Государственный Эрмитаж. Документы, в которых отражены решения по вопросам о музейном фонде и международных передачах, хранятся в архивах этих учреждений и в Государственном архиве Российской Федерации (фонд 5446).

Экспозиционно-выставочная работа с участием экспонатов из ноин-улинских курганов началась в 1924 году, когда в Ученом Комитете Монголии была организована первая выставка находок из раскопок Монголо-Тибетской экспедиции. В дальнейшем временные выставки организовывали РГО и ИИМК РАН. Особое место в череде этих событий занимает выставка в Берлине в 1929 году, которая стала первым международным представлением коллекции. В Русском музее была подготовлена постоянная экспозиция.

После передачи коллекции в Государственный Эрмитаж находки стали обязательными экспонатами временных выставок и постоянных экспозиций Отдела Востока.

После завершения работы Монголо-Тибетской экспедиции дальнейшие археологические раскопки в Ноин-Уле проводились силами Монгольской комиссии, а затем сотрудниками Монгольской Академии наук в рамках совместных международных проектов. В Национальном архиве Монголии, в архивах Национального музея и Института археологии МАН находятся бесценные документы, отражающие этапы полевых исследований этого памятника.

В настоящее время находки из раскопанных в разные годы ноин-улинских курганов хранятся в собраниях Государственного Эрмитажа, Иркутского областного краеведческого музея, Национального музея Монголии и Института археологии МАН. Здесь же находятся и документы, отражающие работу с этими коллекциями в течение десятилетий.

История изучения и сохранения материалов из погребений древних кочевников хунну представляет собой пример длительного международного сотрудничества. Именно комплексный анализ археологических, письменных и изобразительных источников, хранящихся в разных музейных коллекциях и архивных собраниях, позволяет корректно изучать раскопанные в Ноин-Уле древние погребения хунну, которые содержат важную информацию для исследования происходивших в Центральной Азии культурно-исторических процессов. Одновременно выявленный корпус документов освещает развитие музейного и архивного дела, становление международной выставочной деятельности, формирование профессиональных реставрационных центров, опыт сотрудничества в сфере гуманитарных наук.

Литература:

- Монголия и монголы. Вып. III / Сост. Медведева М. В., Чулуун С. – Улаанбаатар; СПб.: Адмон принтинг, 2017. — 272 с.
- Сутягина Н. А. Баллодовский курган (Ноин-Ула, Северная Монголия). Исследователи и коллекции // Российское изучение Центральной Азии: исторические и современные аспекты (к 150-летию П. К. Козлова). — СПб.: Политехника-сервис, 2014. — С. 258–277.
- Сутягина Н. А. Неизвестная Ноин-Ула. Архивные тайны // Сообщения Государственного Эрмитажа. — СПб.: Изд-во Гос. Эрмитажа, 2016. — Т. LXXIV. — С. 5–20.
- Сутягина Н. А. Основные направления исследований археологической коллекции ноин-улинских курганов в 1924–1935 гг. // Археологические вести. — Вып. 30. — СПб.: ИИМК РАН, 2020. — С. 330–342.
- Чулуун С., Юсупова Т., Андреев А., Матвеева М. История последней экспедиции П. К. Козлова в Монголию. Улаанбаатар: Адмон, 2018. — 312 с. (Монголия и Монголы. Вып. IV).
- Юсупова Т. И. История не совсем обычного археологического открытия // Полосьмак Н. В., Богданов Е. С., Цэвээндорж Д. Двадцатый ноин-улинский курган. — Новосибирск: ИНФОЛИО, 2011. С. 9–51.
- Юсупова Т. И. Советско-монгольское научное сотрудничество: становление, развитие и основные результаты (1921–1961). — СПб.: Нестор-История, 2018. — 312 с.
- Sutiagina N., Kukina D. Finds from the Noin-Ula Barrows at an Exhibition in Berlin in 1929 (Based on materials from the archive of the Russian Academy of Sciences Institute of the

History of Material Culture) // Masters of the steppe. The impact of the Scythians and later nomad societies of Eurasia / Ed. St.J. Simpson, S. Pankova. London: Archaeopress, 2020. — P. 605–615.

А. А. Туранская

Рукопись «Алтун ярук» из коллекции ИВР РАН как источник по истории Центральной Азии

«Сутра золотого блеска» (санскр. *Suvarṇaprabhāsa sūtra*), известная среди древних тюрков как Алтун ярук (уйг. *Altun yaruk*), являлась одним из наиболее популярных буддийских сочинений в древнеуйгурской традиции. Доказательством этого являются многочисленные рукописные и ксилографические фрагменты этого текста, хранящиеся в коллекциях Санкт-Петербурга, Берлина и Парижа. Текст этот был переведен с китайского языка в X в. известным переводчиком буддийских текстов на уйгурский язык Шыңго Шели Тутунгом (уйгур. *Şıŋko šäli tutung*) из города Бешбалык. Наиболее полным списком этого текста на уйгурском языке является рукопись из Сериндийского фонда ИВР РАН объемом 347 листов. Эта уникальная рукопись была приобретена известным тюркологом С. Е. Маловым (1880–1957) в 1910 году, во время его экспедиции в Восточный Туркестан и Западный Китай (1909–1911). Рукопись состоит из десяти книг-цзюаней. Небольшие колофоны, включенные в конце цзюаней и отдельных глав уйгурской сутры, указывают на то, что рукопись была переписана в 25 и 26 годы правления императора династии Дай Цин Канси. Сохранившиеся миниатюры божеств на первых листах трех книг (4-й, 5-й и 9-й), которые сопровождаются молитвами-поклонениями на тибетском языке, а также текст-восхваление чайтъя (санскр. *Caityastotra*) во введении к тексту, указывают на то, что список был составлен в рамках общей уйгурско-тибетской традиции.

Доклад посвящен палеографическому и кодикологическому описанию уникального рукописного списка, а также историческим сведениям, содержащимся в колофонах текста.

М. В. Федорова

Этнографическая коллекция Д. Э. Ухтомского из экспедиции в Северную Монголию в 1910 г.

Дий Эсперович Ухтомский (1886–1918) — талантливый этнограф и путешественник, сотрудник Этнографического отдела Русского музея (1908–1918), внес значительный вклад в историю российских исследований по традиционной культуре и религии монголов и сопредельных народов Евразии начала XX в. За свою недолгую, но очень яркую и насыщенную жизнь он оставил богатое историко-культурное и научное наследие — многочисленные этнографические коллекции, собранные во время экспедиций в Забайкалье (1908) и Северную Монголию (1910, 1913), которые представляют ценнейший материал для изучения культуры и мировоззрения народов Востока.

Первой объемной публикацией, посвященной собирательской деятельности Дия Эсперовича, стал альбом «Северная Монголия в объективе экспедиции Д. Э. Ухтомского. Каталог коллекций Российского этнографического музея» из серии «Монголия и монголы» подготовленный в прошлом году к изданию в рамках совместного проекта Института истории и этнологии Монгольской академии наук (г. Улан-Батор) и Российского этнографического музея (г. Санкт-Петербург). В альбоме впервые будут

Скрынникова Татьяна Дмитриевна

Д. и. н., профессор, главный научный сотрудник, зав. Отделом Центральной и Южной Азии. Институт восточных рукописей РАН, г. Санкт-Петербург.
skryta999@mail.ru

Соловьева Алевтина Андреевна

К. филол. н., н. с. Центра типологии и семиотики РГГУ, ведущий научный сотрудник Института классического Востока и античности ВШЭ (г. Москва), research fellow, Institute of Cultural Studies, University of Tartu.
asolovyova@yandex.ru

Сутягина Наталья Александровна

Научный сотрудник, хранитель коллекций Ноин-Улы, древней и средневековой Монголии, Тувы и Забайкалья. Отдел Востока, Государственный Эрмитаж, г. Санкт-Петербург.
na.sutiagina@gmail.com

Сыртыпова Сурун-Ханда Дашинимаевна

Д. и. н., Институт востоковедения РАН, г. Москва.
syrtyp@mail.ru

Туранская Анна Александровна

К. филол. н., младший научный сотрудник лаборатории «Сериндика» Института восточных рукописей РАН, г. Санкт-Петербург.
turanskaya@mail.ru

Федорова Марина Владиславовна

К. и. н., ведущий научный сотрудник отдела этнографии народов Сибири и Дальнего Востока. Российский этнографический музей, г. Санкт-Петербург.
fedorovarme@mail.ru

Цеденова Светлана Николаевна

К. филол. н., доцент, доцент Кафедры калмыцкой литературы и журналистики ФГБОУ ВПО «Калмыцкий государственный университет имени Б. Б. Городовикова», г. Элиста.
gerelma_777@rambler.ru

Цендина Анна Дамдиновна

Д. филол. н., профессор Института классического востока и античности Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики», г. Москва.
atsendina@hse.ru

Цыбикова Бадма-Ханда Бадмадоржиевна

К. филол. н., доцент, ведущий научный сотрудник Отдела литературоведения и фольклористики Федерального государственного бюджетного учреждения науки Института монголоведения, буддологии и тибетологии Сибирского отделения РАН, г. Улан-Удэ.
bch58@yandex.ru

Чулуун Сампилдондовын

Д. и. н., профессор, академик МАН, Генеральный секретарь Международной ассоциации монголоведов, г. Улан-Батор.
samchuluun@gmail.com

Эрдэнэ-Очир Насан-Очирын

Ph.D., ученый секретарь Института археологии Монгольской Академии Наук,
г. Улан-Батор.
erdeneochir.mgl@gmail.com

Юсупова Татьяна Ивановна

Д. и. н., ведущий научный сотрудник Санкт-Петербургского филиала Института истории
естествознания и техники РАН, г. Санкт-Петербург.
ti-yusupova@mail.ru

Юша Жанна Монгеевна

Д. филол. н., Институт филологии СО РАН, г. Новосибирск.
zhanna-yusha@yandex.ru

Ямпольская Наталия Васильевна

Ph. D., старший научный сотрудник Сектора Центральной Азии Отдела Центральной и
Южной Азии. Институт восточных рукописей РАН, г. Санкт-Петербург.
nataliyampolskaya@yandex.ru

Яхонтова Наталия Сергеевна

К. филол. н., доцент, старший научный сотрудник Сектора Центральной Азии Отдела
Центральной и Южной Азии. Институт восточных рукописей РАН, г. Санкт-Петербург
nyakhontova@mail.ru